

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

- 재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률 시행규칙 [별지 제1호의3서식] <신설 2023. 12. 14.>
■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยการตรวจคนเข้าเมืองและสถานะทางกฎหมายของชาวเกาหลีโพ้นทะเล [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 1-3]
<แก้ไขเมื่อ 2023/12/14>

국내거소 이전신고서

หนังสือแจ้งการย้ายสถานที่พักอาศัยในเกาหลี

※ 신고서 작성은 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다.
※ โปรดกรอกเป็นภาษาเกาหลีหรือภาษาอังกฤษ

성명 นายสกุล- ชื่อ													
성별 เพศ	[]남 []여 []ชาย []หญิง		국적 สัญชาติ					연락처 หมายเลข ติดต่อ					
국내거소신고번호 หมายเลขการแจ้งที่พักอาศัยในประเทศ								-					
변경된 대한민국 내 주소 ที่อยู่ ในสาธารณรัฐ เกาหลีที่ย้ายมา													
거주 형태 ประเภทที่พักอาศัย			[] 자가 [] บ้านตนเอง [] 전세·월세 [] เช่ารายปี·เช่ารายเดือน [] 그 밖의 형태 () [] ประเภทอื่น ()										

※ 가족 구성원 전체가 체류지 변경 신고를 할 경우 소유자나 임차인 본인 외의 동반 가족은 거주형태를 '그 밖의 형태'로 표기
※ ในกรณีที่สมาชิกในครอบครัวทุกคนแจ้งย้ายสถานที่พักอาศัย ให้สมาชิกในครอบครัวที่จะอยู่ด้วยกัน นอกเหนือจากเจ้าตัวที่เป็นเจ้าของหรือผู้เช่า
ระบุประเภทการพักอาศัยว่า 'ประเภทอื่น'

신고일 วันที่แจ้งย้าย		신고인 ผู้แจ้งย้าย		(서명 또는 인) (ลงชื่อหรือตราประทับ)
-----------------------	--	--------------------	--	------------------------------------

○○시·군·구 또는 읍·면·동의 장 귀하
เรียน ผู้ปกครอง ○○ตง·มย็อน·อึบ หรือ กุ/กุน/ชี

첨부서류 เอกสารแนบ	<ul style="list-style-type: none">- 주민등록등본: 주민등록법에 따른 주민등록표에 기록된 외국인의 경우- สำเนาทะเบียนบ้านเกาหลี: สำหรับคนต่างด้าวที่มีการบันทึกทะเบียนไว้ในทะเบียนราษฎรตามกฎหมายทะเบียนราษฎร- 매매계약서, 임대차계약서, 기숙사 입주확인서, 숙소제공확인서, 주거확인서(난민신청자 등)- สัญญาซื้อขาย, สัญญาเช่า, ใบยืนยันการเช่าหอพัก, ใบยืนยันการจัดหาที่พักให้, ใบยืนยันที่อยู่อาศัย (ผู้ขอลี้ภัย ฯลฯ)- 그 밖에 고시원 등의 숙박로 납입영수증 등 외국인이 그 주소지에 살고 있음을 확인할 수 있는 서류- เอกสารอื่นๆ ที่ยืนยันได้ว่าคนต่างด้าวอาศัยอยู่ ณ ที่อยู่อาศัยนั้น เช่น ใบเสร็จรับเงินค่าที่พักในห้องพักชั่วคราว เป็นต้น
-------------------	--

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

ข้าพเจ้ายินยอมให้เจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานตรวจสอบเอกสารที่เจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานต้องตรวจสอบตามที่ระบุไว้ข้างต้นโดยใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกันตามมาตรา 36 ของ 「กฎหมายว่าด้วยการปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」 เพื่อดำเนินการเรื่องนี้

*ในกรณีที่ไม่ยินยอม ผู้ยื่นคำร้องจะต้องยื่นเอกสารที่เกี่ยวข้องด้วยตนเอง

신청인 ผู้ยื่นคำร้อง	(서명 또는 인) (ลงชื่อหรือตราประทับ)	신청인의 배우자 คู่สมรสของผู้ยื่นคำร้อง	(서명 또는 인) (ลงชื่อหรือตราประทับ)	신청인의 부 또는 모 บิดาหรือมารดาของผู้ยื่นคำร้อง	(서명 또는 인) (ลงชื่อหรือตราประทับ)
----------------------	------------------------------------	-------------------------------------	------------------------------------	--	------------------------------------

위임장
หนังสือมอบอำนาจ

위 국내거소 이전신고를 아래 사람에게 위임합니다.

ขอมอบอำนาจให้บุคคลด้านล่างดำเนินการแจ้งย้ายสถานที่พักอาศัยในเกาหลีข้างต้น

년 월 일 위임자 서명:		
ปี ค.ศ. เดือน วันที่ ผู้มอบอำนาจ (ลงชื่อ):		
위임받은 사람 ผู้รับมอบอำนาจ	성명 นามสกุล-ชื่อ	생년월일 ปีเดือนวันเกิด